

CURSO : LENGUA Y CULTURA MAPUCHE  
MAPUCHE LANGUAGE AND CULTURE  
SIGLA : LET075E  
CRÉDITOS : 10  
MÓDULOS : 02  
REQUISITO : SIN REQUISITOS  
CARÁCTER : OPTATIVO  
DISCIPLINA : LINGUISTICA  
PROFESOR : Elisa Loncon Antileo  
CATEGORÍA : ASISTENTE ADJUNTO

## **I. DESCRIPCIÓN**

Se trata de un curso de inmersión en la lengua y cultura mapuche, de nivel básico, dirigido a alumnos de distintas carreras que no tienen competencias lingüísticas en mapudungun y está basado en el enfoque comunicativo, funcional e intercultural. Al final del curso, los participantes demostraran competencias comunicaciones básicas en la lengua.

## **II. OBJETIVOS**

1. Potenciar el desarrollo de habilidades bilingües e interculturales en los estudiantes participantes del curso
2. Aprender y aplicar funciones comunicativas básica en las lenguas indígenas
3. Valorar la lengua y cultura mapuche a través del conocimiento de la especificidad cultural y aportes a la sociedad chilena.

### **1. CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS**

- *Cosmogonía del Pueblo mapuche*

- *Funciones básica en mapudungun*

- *El mapudungun como sistema lingüístico*

- *Prácticas sociales del lenguaje*

### **III. CONTENIDOS**

Unidad N° 1: Presentación del Programa y lengua mapuche

Unidad N° 2: Cosmogonía del Pueblo mapuche

Unidad N° 3: Saludos y presentación personal

Unidad N° 4: Presentarse y presentar a los demás.

Unidad N° 5: El parentesco, la familia, los amigos

Unidad N° 6: Preguntar la ubicación de las cosas.

Unidad N° 7: *El mapudungun como sistema lingüístico*

Unidad N° 8: Indicar direcciones, lugares. Toponimia

Unidad N° 9: Describirse y describir a otros.

Unidad N° 10: Las comidas.

Unidad N° 11: *Prácticas sociales del lengua* Canciones, juegos, cuentos

Unidad N° 12: La medicina mapuche

Unidad N° 13: - Significado de la comunidad y prácticas comunitarias sociales y de reciprocidad.

### **IV. METODOLOGÍA**

La metodología utilizada en este curso combinará clases expositivas que permitan un acercamiento teórico conceptual de los distintos contenidos, con talleres visionados, producciones colaborativas y/o individuales que integrando los contenidos de las diferentes componentes permitan la aplicación directa de la lengua en la interacción con el grupo u otra persona.

Se utilizará como texto base el curso *Nütramkawaiñ* (Loncon y Martínez, 2008) el que además cuenta con un CD de audio. Al mismo tiempo se aprovecharán dos instancias de debate académico sobre las lenguas y culturas indígenas, el Taller de estudio sobre la Lengua, organizado por el DICYT, cómo se forman las palabras en mapudungun, y el Congreso Internacional del Conocimiento, específicamente el simposio N° 30, referido a la educación intercultural bilingüe en América Latina y el Caribe.

Se emplea el método comunicativo funcional de enseñanza de la lengua, combinado practicas tradicionales de aprendizaje en la cultura mapuche, incentivando el dialogo intercultural y el respeto por toda forma de expresión de la diversidad cultural.

## **V. EVALUACIÓN**

Los alumnos son evaluados con tres Pruebas Objetivas presenciales durante el semestre: Un examen oral, un trabajo de investigación sobre la cultural y l final del curso, de manera individual o en pareja los alumnos realizarán un informe de lo aprendido en el curso, empleando el mapudungun oral y escrito (Nivel básico)

Clase a clase tendrán evaluaciones formativas con los diálogos, participación en clases, realización de tareas.

## **VI. BIBLIOGRAFÍA**

Augusta, Felix. *Gramática Araucana*. Valdivia. Santiago, 1990.

Augusta, Félix. *Diccionario Araucano*. Santiago, 1996.

Catrileo, María. *La Lengua Mapuche en el Siglo XXI*, UACH, Valdivia, 2010.

Catrileo, María. *Diccionario Lingüístico Etnográfico de la lengua Mapuche*. Santiago, 1995.

Cayun, Mario. *Kimuwaiñ taiñ Chengen*. Temuco, 1991.

Chiodi, Francesco; Loncon, Elisa. *Crear nuevas palabras*. Temuco, 1999.

Harmelink, Bryan. *Manual de Aprendizaje del idioma Mapuche*. Temuco, 1996.

Hernández, Arturo; Ramos, Nelly; Cárcamo, Carlos. *Diccionario ilustrado Mapudungun, español, inglés*. Temuco, 1997.

Loncon, Elisa; Martínez, Christian. *Pichi Achawall*. Temuco, 1998.

Loncon, Elisa; Martínez, Christian. *Toki kura. Arawko Epew*. Temuco, 1998.

Martínez, Christian; Loncon, Elisa. *Wingkul Bio-Bio Pewenche Epew*. Temuco, 1999.

Salas, Adalberto. *Mapuche o Araucano*. Madrid, 1992.

Sandvig, Timothy. *Chillkatuaiñ ka wiriaiñ mapudungun mew*. Temuco, 1994.

Zúñiga, Fernando. Mapudungun. *El habla mapuche*, CEP, Santiago, 2006.